

TOP CROLL

CE 0082

EN 12841:2006 GB6095-2021:Z
EN 361:2002

Chest harness for converting a seat harness into a fall arrest harness.
Torse pour transformer un harnais cuissard en harnais d'antichute.

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Sizes / Tailles



160 - 200 cm
63 - 78 inch

Traceability and markings
Traçabilité et marquage

TOP CROLL

CE 0082
GB6095-2021:Z

Polyster

PETZL
21000ex 105A
38920 Croles
France
www.petzl.com/contact
Tel: +33 (0)4 76 92 09 00

Fast
Close / Fermer

EN 361:2002
GB6095-2021:Z

EN 12841:2006
Type B

CE 0082

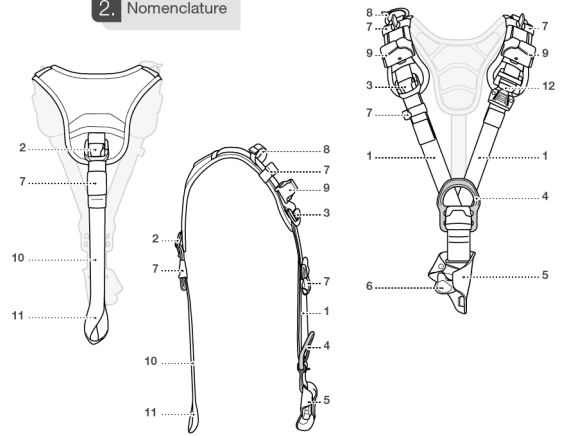
APAVE Exploitation
France SAS
6 Rue du Général
Audran
92412 Courbevoie cedex
France
N°0082

Individual number /
Numéro individuel

YY M 0000000 000

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify (text part)
Champ Contrôle, points à vérifier (partie texte)

PPE CENTRE

Téléchargez l'application Petzl pour faciliter le contrôle de vos EPI :

Download the Petzl application to facilitate PPE inspections :

PPE checking
Vérification EPI

PETZL.COM

4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

TOP CROLL	
AAVO SIT	✓
AAVO SIT FAST	✓
FALCON	✓
FALCON MOUNTAIN	✓
FALCON ASCENT	✓
SEQUOIA SRT	✓
ASTRO SIT	✓

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
FR-38920 Croles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2024 Petzl
Distribution



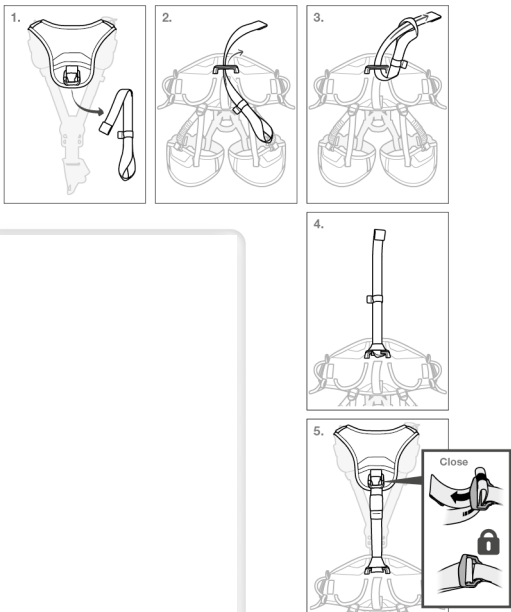
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



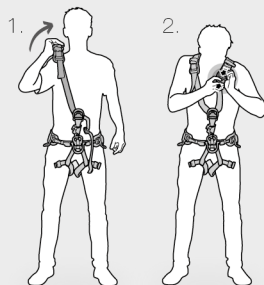
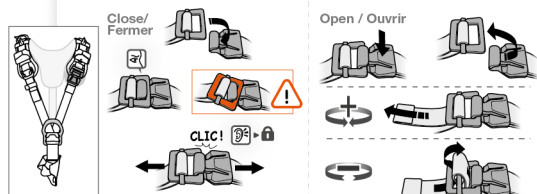
5. Installation du torse TOP CROLL
Installing the TOP CROLL chest harness



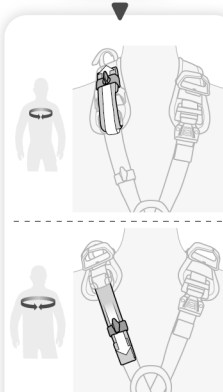
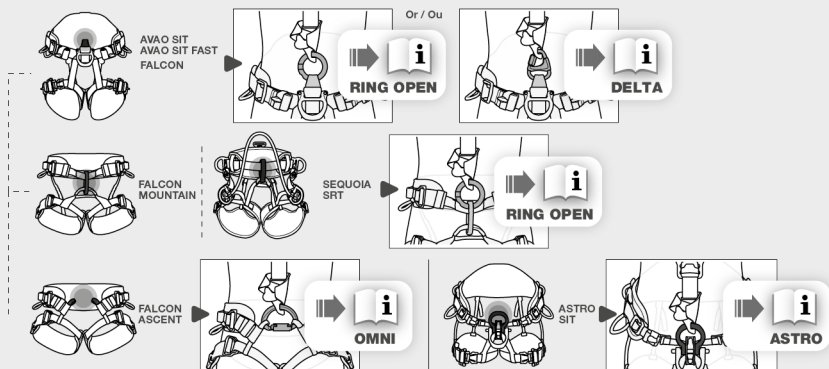
A. Installation on the sit harness /
Installation sur le harnais cuissard



B. Full-body harness setup /
Installation du harnais complet

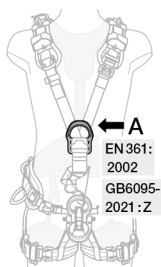


Installing the TOP CROLL on the harness ventral connection point / Installation du TOP CROLL sur le point ventral de liaison du harnais cuissard



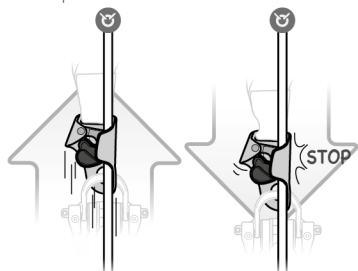
6. EN 361: 2002 fall arrest harness Harnais d'antichute EN 361: 2002

Sternal attachment point
Point d'attache sternal

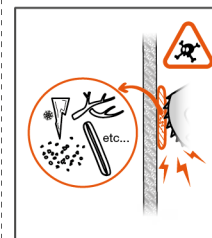
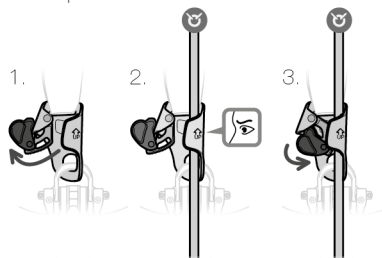


7. CROLL ventral rope clamp Bloqueur ventral CROLL L

Function principle and test /
Principe et test de fonctionnement



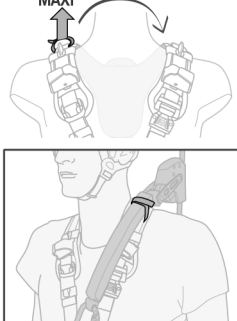
Installing and removing the rope /
Mise en place de la corde



8. Velcro keeper / Passant Velcro

1 kg
MAXI

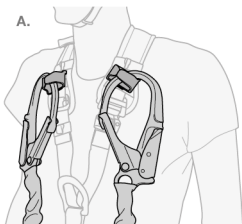
Or / ou



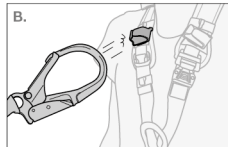
9. Fall arrest lanyard connector holder Porte-connecteurs de longe d'antichute



A.



B.



10. Additional information Informations complémentaires

A. Lifespan / Durée de vie

Serial n° / n° de série
10 years
ans

B. Markings
Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport
Stockage - transport



H. Maintenance /
Entretien



I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact
Questions - Contact



EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.
Chest harness for converting a sit harness into a fall-arrest harness. Only the sit harness + TOP combinations that are defined as compatible (see Compatibility section) are EN 361: 2002 certified.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

The product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Shoulder straps, (2) Rear adjustment buckle, (3) Front adjustment buckle, (4) Sternal attachment point, (5) CROLL L, (6a) Cam, (6b) Safety catch, (7) Elastic keepers, (8) Velcro keeper for ASAP[®]SORBER, (9) Fall-arrest lanyard connector parking (sold separately), (10) Strap for attachment to rear of sit harness, (11) Loop for attachment to rear of sit harness with a girth hitch, (12) FAST buckle for fastening the shoulder straps.

Principal materials:
Straps: polyester.
Adjustment buckles: steel, aluminum.
Attachment points and CROLL: aluminum.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).
WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Chest harness
Check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching.
Look for cuts, wear, swelling and damage due, for example, to use, to heat, to chemicals.
Verify that the DOUBLEBACK and FAST buckles function properly.

CROLL L

Verify the absence of deformation, cracks, marks, wear, corrosion.
Check the condition of the frame, the attachment holes, the cam, the safety catch, the springs and the cam axle. Check the mobility of the cam and the effectiveness of its spring. Verify that the cam's teeth are not dirty.

During use

Regularly verify that the adjustment buckles are properly tightened.
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
Equipment used with your chest harness must meet current standards in your country (e.g. EN 813 harnesses).
Use only harnesses that are defined as compatible. See the compatibility table. Refer to the Instructions For Use of the relevant products.

5. Installing the TOP CROLL chest harness

A. Installation on the sit harness

Follow the instructions in the diagrams. Complete the installation by correctly replacing the strap in the rear adjustment buckle.

B. Installing the TOP CROLL on the sit harness ventral connection point

The chest harness comes with an integrated CROLL L that connects to the harness with a RING OPEN, a DELTA quick link, an EN 362 locking carabiner designed for triaxial loading (e.g. OMNI) or directly to the gated ventral attachment point.
Be sure to correctly stow the excess webbing (folded flat) in the keepers.

Adjustment and suspension test

Your harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in the event of a fall. In a safe environment, you must move around and hang in the harness from each attachment point, with your equipment, to verify that the harness fits properly, provides adequate comfort for the intended use and that it is optimally adjusted.

6. EN 361: 2002 sternal fall-arrest attachment point

Only the EN 361 attachment points are to be used for connecting a fall-arrest system, for example a mobile fall arrester, an energy absorber. For ease of identification, these points are marked with the letter 'A'.

Clearance: amount of free space below the user

The free space below the user must be sufficient to prevent the user from hitting an obstacle in the event of a fall. Specific details on calculating clearance are found in the Instructions for Use of the other components (energy absorbers, mobile fall arrester...).

7. CROLL L ventral rope clamp

The CROLL L is an EN 12841: 2006 type B rope adjustment device used for upward progression on the work rope.
The CROLL L must be used with a type A backup device on the safety rope (e.g. with an ASAP[®] mobile fall arrester for rope).
- The CROLL L is not suitable for use in a fall-arrest system.
- To meet the requirements of the EN 12841: 2006 type B standard, use 10-13 mm EN 1891 type A low stretch kernmantle ropes. (Note: Certification testing was performed using Petzl CLUB 10 mm and Teufelberger KM III 13 mm ropes.)
- The CROLL L is only to be used when it is connected directly to the harness, without a lanyard. Use a connecting assembly with a maximum length of 15 cm.
- To reduce the risk of a fall, keep the rope between the rope adjustment device and the anchor as taut and as vertical as possible.
- When the full weight of the user is on the safety rope, it becomes a work rope and so must be used with another safety rope.
- When your body weight is on the work rope, make sure that the safety rope is not loaded.
- A dynamic overload can damage the safety rope.

Function principle and test

The CROLL L slides along the rope in one direction and blocks in the other direction. The cam's teeth initiate a clamping action that blocks the rope by pinching it between the cam and the frame.

Installing and removing the rope

Pull the safety catch down and lock it on the frame of the device. The cam is thus held open. Put the rope in the device. Install in the correct direction ("UP" arrow). Release the safety catch so that the cam presses against the rope. In this position, the safety catch helps prevent involuntary opening of the cam. To remove the rope, slide the device upwards on the rope while operating the safety catch to disengage the cam.

Ascending a rope

Use the CROLL L with another rope clamp (e.g. BASIC) and a foot loop. Always attach yourself to the second rope clamp with an appropriate lanyard.

8. Velcro keeper

The removable Velcro keeper may be placed on the right or left shoulder strap. It can be used to hold your mobile fall arrester's energy absorber in a high position.

9. Fall-arrest lanyard connector parking

(Sold separately.)
A. To be used only as lanyard connector parking for unused lanyard ends.
B. In the event of a fall, the lanyard connector parking releases the lanyard-end connector, to avoid impeding deployment of the energy absorber.
WARNING: this is not a fall-arrest attachment point.

10. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester. High-modulus polyethylene has a low coefficient of friction.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).
- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- WARNING: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).
A product must be retired when:
- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).
Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Month of manufacture - g. Batch number - h. Individual identifier - i. Standards - j. Read the Instructions for Use carefully - k. Model identification - l. Compatible diameters - m. Manufacturer address - n. Date of manufacture (month/year) - o. Materials

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.
Torse pour transformer un harnais cuissard en harnais d'antichute. Seules les combinaisons harnais cuissard + TOP décrites comme compatibles (voir le paragraphe Compatibilité) sont certifiées selon la norme EN 361 : 2002.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Bretelles, (2) Boucle arrière de réglage, (3) Boucle avant de réglage, (4) Point d'attache sternal, (5) CROLL L, (6a) Gâchette, (6b) Taquet de sécurité, (7) Passants élastiques, (8) Passant Velcro pour ASAP[®]SORBER, (9) Porte-connecteurs de longe d'antichute (vendus séparément), (10) Sangle de connexion à l'arrière du harnais cuissard, (11) Boucle de connexion à l'arrière du harnais cuissard en tête d'alouette, (12) Boucle FAST de fermeture des bretelles.
Matériaux principaux:
Sangles : polyester.
Boucles de réglage : acier, aluminium.
Points d'attache et CROLL L : aluminium.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Torse
Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.
Surveillez les coupures, usures, gonflements et dommages dus, par exemple, à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques.
Vérifiez le bon fonctionnement des boucles DOUBLEBACK et FAST.

CROLL L

Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion.
Vérifiez l'état du corps, des trous de connexion, de la gâchette, du taquet de sécurité, des ressorts et de l'axe de la gâchette. Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort. Contrôlez l'encaissement des dents de la gâchette.

Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Les éléments utilisés avec votre torse doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (harnais EN 813 par exemple).
N'utilisez que des harnais cuissards définis comme compatibles. Référez-vous au tableau de compatibilité. Référez-vous aux notices techniques des produits correspondants.

5. Installation du torse TOP CROLL

A. Installation sur le harnais cuissard

Suivez les instructions sur les dessins. Veillez à la bonne remise en place de la sangle dans la boucle arrière de réglage à la fin de votre installation.

B. Installation du TOP CROLL sur le point ventral de liaison du harnais cuissard

Le torse est livré avec un CROLL L intégré à connecter au harnais avec un RING OPEN, un maillon DELTA, un mousqueton à verrouillage EN 362 conçu pour travailler selon trois axes (par exemple l'OMNI) ou directement au point d'attache ventral ouvrable.
Veillez à ranger correctement les surplus de sangles (bien plaqués) dans les passants.

Réglage et test de suspension

Votre harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.
Vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension, dans un endroit sûr, sur chaque point d'attache, avec votre matériel, pour être sûr qu'il soit de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le réglage soit optimum.

6. Point d'attache sternal d'antichute EN 361 : 2002

Seuls les points EN 361 servent à connecter un système d'arrêt des chutes, par exemple, un antichute mobile sur corde, un absorbeur d'énergie. Pour mieux les identifier, ces points sont marqués de la lettre A.

Tirant d'air : hauteur libre sous l'utilisateur

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute. Les calculs spécifiques de tirant d'air sont détaillés dans les notices techniques des autres composants (absorbeurs d'énergie, antichute mobile...).

7. Bloquer ventral CROLL L

Le CROLL L est un dispositif de réglage sur corde EN 12841 : 2006 de type B destiné à la progression vers le haut sur la corde de travail.
Le CROLL L doit être utilisé avec un dispositif de type A en contre-assurance sur la corde de sécurité (par exemple avec un antichute mobile pour corde ASAP).
Le CROLL L ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes.
- Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type B, utilisez des cordes semi-statiques (àne + gaine) EN 1891 type A de 10 à 13 mm de diamètre. (Note : lors de la certification, les tests ont été effectués sur les cordes Petzl CLUB 10 mm et Teufelberger KM III 13 mm.)
- Le CROLL L s'utilise uniquement connecté au harnais, sans longe. Utilisez un ensemble de connexion d'une longueur de 15 cm maximum.
- Gardez la corde aussi tendue et verticale que possible entre le dispositif de réglage et l'ancrage pour limiter le risque de chute.
- Lorsque la corde de contre-assurance est chargée de tout le poids de l'utilisateur, elle devient une corde de travail et doit alors être utilisée avec une autre corde de contre-assurance.
- Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.
- Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurance.

Principe et test de fonctionnement

Le CROLL L coulisse le long de la corde dans un sens et bloque dans l'autre sens. Les dents de la gâchette amorcent le serrage puis la gâchette bloque la corde par pincement.

Mise en place et retrait de la corde

Tirez le taquet vers le bas et verrouillez-le sur le corps de l'appareil. La gâchette reste ainsi en position ouverte. Placez la corde dans son logement. Respectez le sens d'installation (flèche UP). Libérez le taquet pour que la gâchette prenne appui sur la corde. Dans cette position, le taquet empêche l'ouverture involontaire de la gâchette. Pour retirer la corde, faites coulisser l'appareil vers le haut sur la corde et simultanément retirez la gâchette en actionnant le taquet.

Remontée sur corde

Utilisez le CROLL L avec un autre bloqueur, par exemple un BASIC et une pédale. N'oubliez pas de vous connecter à ce deuxième bloqueur par une longe appropriée.

8. Passant Velcro

Le passant Velcro amovible peut être placé sur la bretelle droite ou gauche. Il peut être utilisé pour maintenir l'absorbeur de votre antichute mobile en position haute.

9. Porte-connecteurs de longe d'antichute

(Vendus séparément.)
A. À utiliser uniquement comme porte-connecteurs de bout de longe non utilisé.
B. En cas de chute, le porte-connecteurs de longe libère le connecteur de bout de longe pour ne pas entraver le déploiement de l'absorbeur d'énergie.
Attention, ce n'est pas un point d'attache d'antichute.

10. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
La température de fusion du polyéthylène haute densité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester. Le polyéthylène haute densité dispose d'un faible coefficient de friction.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).
Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Mois de fabrication - g. Numéro de lot - h. Identifiant individuel - i. Normes - j. Lire attentivement la notice technique - k. Identification du modèle - l. Diamètres compatibles - m. Adresse du fabricant - n. Date de fabrication (mois/année) - o. Matériaux

Tieto pokyny vysvetľujú, ako správne používať vaše vybavenie. Popísané sú iba niektoré techniky a spôsoby použitia. Varovné symboly upozorňujú na niektoré potenciálne nebezpečenstvá spojené s použitím vášho vybavenia, ale nie je možné ich uviesť všetky. Navštevujte Petzl.com a sledujte aktualizácie a doplnkové informácie. Vašou zodpovednosťou je venovať pozornosť každému upozorneniu a používať vaše vybavenie správnym spôsobom. Akékoľvek nesprávne použitie tohto vybavenia navýši nebezpečenstvo. Ak máte akékoľvek pochybnosti alebo ťažkosti s porozumením návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použitia

Osobný ochranný prostriedok (OOP) používaný pri ochrane proti pádu z výšky.

Hrudný postroj, ktorý zmení sedací postroj na postroj na zachytenie pádu. Iba kombinácie sedací postroj + TOP, ktoré sú definované ako kompatibilné (viď kapitola Zlučiteľnosť) sú certifikované podľa EN 361: 2002.

Tento výrobok nesmie byť používaný cez limity svojej pevnosti, ani na iné účely, než na ktoré je určený.

Zodpovednosť

UPOZORNENIE

Činnosti zahŕňajúce používanie tohto výrobku sú z podstaty nebezpečné. Za svoje konanie, rozhodovanie a bezpečnosť zodpovedáte sami.

Pred používaním tohto výrobku je nutné:

- Prečítať si a preštudovať celý návod na použitie.
- Nacvičiť správne používanie výrobku.
- Zoznámiť sa s možnosťami výrobku a s obmedzeniami jeho použitia.
- Pochopiť a prijať riziká spojené s jeho používaním.

Opomenutie či porušenie niektorého z týchto pravidiel môže viesť k vážnemu poraneniu alebo smrti.

Tento výrobok smú používať iba odborne spôsobilé a zodpovedné osoby, alebo osoby pod priamym vedením a dohľadom týchto osôb.

Za svoje činy, rozhodnutie a bezpečnosť zodpovedáte sami a rovnako ste si vedomí možných následkov. Ak nie ste schopní, alebo nie ste v pozícii túto zodpovednosť prijať, alebo pokiaľ plne nerozumiete návodu na používanie, toto vybavenie nepoužívajte.

2. Popis častí

(1) Ramenné popruhy, (2) Zadná nastavovacia pracka, (3) Predná nastavovacia pracka, (4) Hrudný pripojovací bod, (5) CROLL L, (6a) Vačka, (6b) Bezpečnostná západka, (7) Elastické pridržávače, (8) Držiak zo suchého zipsu pre, ASAP na zachytenie pádu (predáva sa samostatne), (10) Popruh na pripojenie k zadnej časti sedacieho postroja, (11) Oko na pripojenie k zadnej časti sedacieho postroja líščou slučkou, (12) FAST pracka na dotiahnutie ramenných popruhov.

Hlavné materiály:

Popruhy: polyester. Nastavovacie pracky: oceľ, hliník.

Pripojovacie body a CROLL: hliník.

3. Prehliadka, kontrolné body

Vaša bezpečnosť závisí od neporušenosti vášho vybavenia. Petzl odporúča hĺbkové revízie odborne spôsobilou osobou najmenej jedenkrát za 12 mesiacov (v závislosti od aktuálnej

legislatívy vo vašej krajine, a na podmienkach použitia).

UPOZORNENIE: intenzita vášho používania môže spôsobiť to, že bude potrebné častejšie vykonávať revízie OOP. Postupujte podľa krokov uvedených na Petzl.com. Výsledky revízie zaznamenajte vo vašom formulári pre revízie OOP: typ, model, kontakt na výrobcu, sériové alebo kusové číslo, dátum: výroby, predaja, prvého použitia, ďalšie periodické revízie; problémy, poznámky, meno a podpis inšpektora.

Pred každým použitím

Hrudný postroj

Skontrolujte stav popruhov v miestach pripojovacích bodov, pri nastavovacích prackách a bezpečnostných švoch. Zamerajte sa na rezy, opotrebenie, napučanie a poškodenie spôsobené napríklad používaním, vysokými teplotami, chemikáliami. Uistite sa, že všetky pracky DOUBLEBACK a FAST správne fungujú.

CROLL L

Skontrolujte neprítomnosť deformácií, prasklín, vrypov, opotrebovania, korózie.

Skontrolujte stav tela, pripojovacích otvorov, vačky, bezpečnostné poistky, pružín a čapu vačky.

Skontrolujte pohyb vačky a účinnosť jej pružiny. Skontrolujte, že hroty vačky či nie sú znečistené.

Počas používania

Pravidelne kontrolujte, či sú nastavovacie pracky riadne dotiahnuté. Je dôležité pravidelne kontrolovať stav výrobku a jeho spojenie s ostatným vybavením v systéme. Vždy sa presvedčte, či sú všetky súčasti vybavenia navzájom v správnej polohe.

4. Zlučiteľnosť

Overte si zlučiteľnosť tohto výrobku s ostatnými prvkami vášho systému pri danom použití (zlučiteľnosť = dobrá súčinnosť).

Vybavenie používané s vaším hrudným postrojom musí spĺňať súčasné normy pre vašu krajinu (napr. EN 813 postroje).

Používajte iba postroje definované ako zlučiteľné. Pozri tabuľku zlučiteľnosti. Pozri návody na použitie príslušných produktov.

5. Pripojenie hrudného postroja TOP CROLL

A. Pripojenie k sedaciemu postroju

Postupujte podľa nákresov. Inštaláciu dokončíte správnym umiestnením popruhu v zadnej nastavovacej pracke.

B. Inštalácia TOP CROLL na predný pripojovací bod postroja

Hrudný postroj sa dodáva s integrovaným blokantom CROLL L, ktorý sa k postroju pripája pomocou krúžku RING OPEN, maticovou spojkou DELTA, EN 362 spojkou s poistkou zámku konštruovanou pre zaťaženie v troch smeroch (napr. OMNI) alebo priamo do predného rozoberateľného pripojovacieho bodu. Nezabudnite správne založiť presahujúce popruhy (naplocho poskladané) do pridrživačov.

Nastavenie a skúška zavesením

Postroj musí byť nastavený tak, aby pohodlne padol a znížil riziko poranenia v prípade pádu. V bezpečnom prostredí sa musíte zavesiť v postroji s vaším vybavením, použite postupne všetky pripojovacie body, vyskúšajte si pohyby všetkými smermi a vo všetkých polohách, overte si či vám postroj dobre padne a poskytuje dostatočné pohodlie pre požadovaný spôsob použitia a že je optimálne nastavený.

6. EN 361: 2002 hrudný pripojovací bod pre zachytenie pádu

Iba EN 361 pripojovacie body slúžia na pripojenie systému zachytenia pádu, napríklad pohyblivý zachytávač pádu, tlmič pádu. Pre jednoduchú identifikáciu sú tieto body označené písmenom **A**.

Minimálna bezpečná hĺbka: voľný priestor pod užívateľom

Voľný priestor pod užívateľom musí byť dostatočný, aby v prípade pádu nedošlo k nárazu na akúkoľvek prekážku. Špecifické informácie o výpočtoch minimálnej bezpečnej hĺbky sú uvedené v návodoch na použitie ostatných prvkov systému zachytenia pádu (tlmiče pádu, pohyblivý zachytávač pádu...).

Hrudný blokant CROLL L

Blokant CROLL L je EN 12841: 2006 nastavovacie zariadenie lana typu B používané na výstupy po pracovnom lane.

CROLL L musí byť používaný so záložným istiacim zariadením typu A na zaistovacom lane (napr. pohyblivý zachytávač pádu ASAP). CROLL L nie je vhodný na použitie v systémoch zachytenia pádu.

- Aby boli splnené požiadavky normy EN 12841: 2006 typ B, používajte nízkoprieťažné laná s oplášteným jadrom typu EN 1891 typ A s priemerom 10-13 mm. (Poznámka: Certifikačné skúšky boli vykonané na lanách Petzl CLUB 10 mm a Teufelberger KM III 13 mm.)
- CROLL L je možné použiť iba, ak je pripojený priamo k postroju, bez spojovacieho prostriedku. Použite spojovaciu zostavu s maximálnou dĺžkou 15 cm.
- Pre zníženie nebezpečenstva pádu udržiavajte lano medzi nastavovacím zariadením lana a kotviacim bodom čo najviac napnuté a v čo najkolmejšom smere ako je to len možné.
- Pokiaľ je plná hmotnosť užívateľa na zaistovacom lane, stáva sa z neho lano pracovné, ktoré musí byť doplnené ďalším zaistovacím lanom.
- Keď je hmotnosť vášho tela na pracovnom lane, uistite sa, že zaistovacie lano nie je zaťažené.
- Dynamické preťaženie môže poškodiť zaistovacie lano.

Princíp fungovania a skúška funkčnosti

CROLL L preklzáva po lane v jednom smere a blokuje sa v smere opačnom. Hroty na vačkovej západke iniciujú pohyb vačky, ktorá zovrie lano proti telu blokantu a zablokuje ho.

Založenie a vybratie lana

Bezpečnostnú poistku zatlačte dole a zaistite o telo blokantu. Tým zostane vačka otvorená. Lano vložte do blokantu. Inštalujte v správnom smere (šípka „UP“). Uvoľnite bezpečnostnú západku tak, že vačka stlačí lano. V tejto pozícii bezpečnostná poistka zabraňuje nechcenému otvoreniu západky. Ak chcete lano vybrať, posúvajte blokant po lane nahor a súčasne pomocou bezpečnostnej západky uvoľnite vačku.

Výstup po lane

Použite blokant CROLL L spoločne s ďalším lanovým blokantom (napr. BASIC) a nožnú stúpačku. Vždy sa pripojte k druhému lanovému blokantu zodpovedajúcim spojovacím prostriedkom.

7. Pridržiavač zo suchého zipsu

Odnímateľný držiak zo suchého zipsu je možné pripojiť na pravý alebo ľavý ramenný popruh. Je možné ho používať na uchytienie tlmiča pádu od pohyblivého zachytávača pádu vo vyššej polohe.

8. Pridržiavač pre spojky spojovacieho prostriedku na zachytenie pádu

(Predáva sa samostatne.)

A. Slúži na odloženie nepoužívaného konca spojovacieho prostriedku.

B. V prípade pádu pridrživač uvoľní spojku na konci spojovacieho prostriedku, aby sa tlmič pádu mohol neobmedzene vytrhnúť.

Upozornenie: nie je to pripojovací bod na zachytenie pádu.

Doplňkové informácie

- Tento produkt spĺňa Nariadenie (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch. Vyhlásenie o zhode EÚ je dostupné na Petzl.com.
- Teplota tavenia vysoko pevnostného polyetylénu (140 °C) je nižšia ako u polyamidu, či polyesteru. Vysoko pevnostný polyetylén má nízky koeficient trenia.
- Musíte mať záchranný plán a prostriedky pre jeho rýchlu realizáciu v prípade ťažkostí vzniknutých pri používaní tohto vybavenia.
- Kotviaci bod systému by sa mal prednostne nachádzať nad polohou užívateľa a mal by spĺňať požiadavky normy EN 795 (minimálna pevnosť 12 kN).
- V systéme zachytenia pádu je dôležité pred použitím skontrolovať požadovanú voľnú hĺbku pod užívateľom, aby sa v prípade pádu predišlo nárazu na prekážku, alebo na zem.
- Skontrolujte správnu polohu kotviaceho bodu, aby bolo minimalizované nebezpečenstvo a dĺžka pádu.
- Zachytávací postroj je jediný povolený prostriedok na ochranu tela v systéme zachytenia pádu.
- Ak používate rôzne časti výstroja, môže nastať nebezpečná situácia, kedy je zabezpečovacia funkcia jednej súčasti narušená funkciou inej súčasti výstroja.
- **UPOZORNENIE:** vyvarujte sa odieraniu tohto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Užívatelia vykonávajúci aktivity vo výškach a nad voľnou hĺbkou musia byť v dobrom zdravotnom stave. **UPOZORNENIE:** nehybné zavesenie v postroji môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.
- Je nutné dodržiavať pokyny z návodov na použitie pre každý prostriedok, ktorý je používaný v spojení s týmto produktom.
- Návod na použitie musí byť dodaný užívateľovi v jazyku tej krajiny, v ktorej bude vybavenie používané.
- Návody na použitie si po odstránení z produktov uchovajte pre neskoršiu potrebu.
- Označenie produktu udržiajte čitateľné.

Kedy vaše vybavenie vyradiť:

UPOZORNENIE: niektoré výnimočné situácie môžu spôsobiť okamžité vyradenie výrobku už po prvom použití (to závisí napríklad na druhu a na intenzite použitia a na prostredí v ktorom je používaný: znečistené prostredie, morské prostredie, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie)

Výrobok musí byť vyradený pokiaľ:

- Presiahne dobu svojej životnosti.
- Bol vystavený ťažkému pádu alebo veľkému zaťaženiu.
- Neprejde periodickou prehliadkou. Máte akékoľvek pochybnosti o jeho spoľahlivosti.
- Nepoznáte jeho úplnú históriu používania (napr. nečitateľné označenie produktu).
- Sa stane zastaraným vzhľadom k zmenám (napríklad v legislatíve, normách, technikách alebo zlučiteľnosti s ostatným vybavením).
- Taký produkt znehodnoťte, aby ste zamedzili jeho ďalšiemu použitiu.

Piktogramy:

A. Životnosť: 10 rokov - B. Označenie - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostné opatrenia - E. Čistenie/dezinfekcia - F. Sušenie - G. Skladovanie/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázané mimo prevádzky Petzl, okrem výmeny náhradných dielov) - J. Otázky/kontakt

3-ročná záruka

Na vady materiálu a vady vzniknuté vo výrobe. Nevzťahuje sa na vady vzniknuté: bežným opotrebovaním a roztrhnutím, oxidáciou, úpravami alebo opravami, nesprávnym skladovaním, nedostatočnou údržbou, nedbalosťou, nesprávnym použitím.

Varovné symboly

1. Situácia predstavujúca bezprostredné riziko vážneho poranenia alebo smrti. 2. Vystavenie potenciálnemu riziku úrazu alebo poranenia.

Sledovateľnosť a značenie

Spĺňa požiadavky nariadenia o OOP. Notifikovaný orgán vykonávajúci certifikačné skúšky EÚ - Číslo notifikovaného orgánu vykonávajúceho kontrolu výroby tohto OOP - c. Sledovateľnosť: označenie - d. Výrobné číslo - e. Rok výroby - f. Mesiac výroby - g. Sériové číslo - h. Individuálna kontrola - i. Normy - j. m. Adresa výrobcu - n. Dátum výroby (mesiac/rok) - o. Materiály